

## Zápis zo 6. rokovania Rady Fondu na podporu umenia

**Dátum a hodina:** dňa 14.3.2018 o 15.00 hod.

**Miesto:** sídlo Fondu na podporu umenia, Cukrová 14, 811 08 BA, III. posch., č. dv.: 330

**Prítomní:** Michalovič Peter, Halvoník Alexander, Rusinová Zora, Čierniková Irina, Stasselová Silvia, Lukáčová Alžbeta, Miklovičová Anna, Kovalčík Jozef, Šarláková Lenka, Jaurová Zora

### Program:

1. *Schválenie programu.*
2. *Informácia o podporených žiadostiach vo Výzve č. 6/2018 na predkladanie žiadostí o finančné prostriedky.*
3. *Voľba členov odborných komisií Fondu na podporu umenia pre Výzvu č. 7/2018 na predkladanie finančných prostriedkov – predkladá riaditeľ FPU.*
4. *Schválenie vnútorných predpisov – predkladá riaditeľ FPU.*
5. *Informácia o činnosti kancelárie FPU od 8.3.2018 do 14.3.2018.*
6. *Rôzne.*

Predseda Rady Fondu na podporu umenia (ďalej len „rada fondu“) otvoril 6. rokovanie, z celého rokovania ospravedlnil p. Z. Megovú, zo začiatku zasadnutia ospravedlnil p. S. Stasselovú a za overovateľku zápisu navrhol p. S. Stasselovú.

Za: 6

Proti: 0

Zdržal sa: 0

Rada fondu schválila p. S. Stasselovú za overovateľku zápisu zo 6. rokovania rady fondu.

### K bodu č. 1:

Pred rokovaním dostali členovia rady fondu mejlovou poštou predmetný materiál. Predseda rady fondu vyzval prítomných, aby predniesli návrhy na zmeny a doplnenie návrhu programu. Členovia rady fondu súhlasili s návrhom predkladaného programu a zahlasovali za schválenie návrhu programu 6. rokovania.

Za: 6

Proti: 0

Zdržal sa: 0

Rada fondu schválila návrh programu 6. rokovania rady fondu.

### K bodu č. 2:

Predseda odbornej komisie Fondu na podporu umenia (ďalej len „odborné komisie“) **p. Zora Jaurová** informovala členov rady fondu o výsledkoch zasadnutí odborných komisií Výzvy č. 5/2018 na predkladanie žiadostí o finančné prostriedky z Fondu na podporu umenia (ďalej len „výzva“), konkrétne pre **Podprogram 6.1.1 Mesto kultúry 2019 – prípravná fáza**. Výsledky hodnotenia danej odbornej komisie sú spracované podľa jednotlivých podprogramov v dokumentoch *Rozhodnutia riaditeľa FPU o pridelení finančných prostriedkov*, ktoré sú prílohou k tejto zápisnici a zároveň ich kancelária fondu zverejňuje na svojom webovom sídle.

- Odborná komisia v zložení Feglová Viera, Gruska Damas, Hladký Michal, Jaurová Zora, Korecký Ján, Šmatlák Martin a Trnovská Katarína.
- Výsledky hodnotenia:
  - Podporené boli 3 žiadosti: Mesto Spišská Nová Ves, Mesto Nové Zámky a Mesto Banská Štiavnica s navrhovanou výškou finančnej podpory 26 400,- EUR. (Žiadaná suma pre úplné žiadosti bola 62 705,- EUR).

Uznesenie č. 49/2018:

Rada Fondu na podporu umenia berie na vedomie informáciu o pridelení finančných prostriedkov fondom v rámci Výzvy č. 5/2018 na predkladanie žiadostí o finančné prostriedky z Fondu na podporu umenia pre Podprogram 6.1.1 Mesto kultúry 2019 – prípravná fáza.

Za: 6

Proti: 0

Zdržal sa: 0

Uznesenie bolo jednomyselne prijaté.

**K bodu č. 3:**

Ďalším bodom programu bola voľba členov odborných komisií fondu pre Výzvu č. 7/2018 na predkladanie žiadostí o finančné prostriedky z fondu. Najskôr bolo vyžrebované celkové poradie členov jednotlivých odborných komisií fondu. Rada fondu následne zvolila zvyšné dve pätiny členov predmetných odborných komisií a dvoch náhradníkov. Výsledky hlasovania boli zapísané do hárku, ktorý podpísal riaditeľ fondu a predseda rady fondu.

Pani S. Stasselová sa ospravedlnila za meškanie a pridala sa k ostatným členom rady fondu.

Z dôvodu nedostatočného počtu odborníkov v odbornej komisii fondu pre:

- a) Podprogramy 3.1.1 Výskum, publikačná a prekladateľská činnosť - divadlo, 3.1.2 Vzdelávacie aktivity - divadlo, 3.2.1 Výskum, publikačná a prekladateľská činnosť - tanec, 3.2.2 Vzdelávacie aktivity - tanec, 3.3.1 Výskum, publikačná a prekladateľská činnosť - hudba a 3.3.2 Vzdelávacie aktivity – hudba,
- b) Podprogramy 3.4.1 Výskum, publikačná a prekladateľská činnosť – vizuálne umenie a 3.4.2 Vzdelávacie aktivity – vizuálne umenie,

sa rozhodla rada fondu doplniť potrebných odborníkov z riadnych členov odborných komisií programov určených pre profesionálne umenie a v prípade, že vyjadria svoj súhlas so zaradením do odborných komisií určených pre výskum a vzdelávacie aktivity, im bude dodatočne odoslaný dotazník o konflikte záujmov. Tí, ktorí sa vyjadria, že nie sú v konflikte záujmov a v určenom termíne sa môžu zúčastniť zasadnutia odbornej komisie, budú predložení rade fondu na hlasovanie na najbližšom zasadnutí.

V prvej odbornej komisii 3A (3.1.1 – 3.3.2) nie je dostatočný počet odborníkov pre oblasť hudby, preto budú oslovení títo členovia:

1. Ambrózová Jana
2. Bubnáš Juraj
3. Danel Ewald
4. Hochel Peter
5. Pechanec Róbert
6. Špilák Peter

V druhej odbornej komisii 3B (3.4.1 – 3.4.2) nie je dostatočný počet odborníkov pre oblasť vizuálneho umenia, preto budú oslovení títo členovia:

1. Trnovská Katarína
2. Tajkov Peter
3. Mikušová Monika
4. Klepoch Majdánková Diana
5. Jakalová Zuzana
6. Marcelli Miroslav

7. Bunglerová Vladimíra
8. Gregorová Stach Lucia
9. Lovišková Danica

Uznesenie č. 50/2018:

*Rada Fondu na podporu umenia zvolila členov odborných komisií Fondu na podporu umenia pre hodnotenie žiadostí pre Výzvu č. 7/2018 na predkladanie žiadostí o finančné prostriedky.*

*Za: 7*

*Proti: 0*

*Zdržal sa: 0*

*Uznesenie bolo jednomyselne prijaté.*

V rámci tohto bodu sa rada fondu venovala navýšeniu alokovaných finančných prostriedkov pre jednotlivé podprogramy Výzvy č. 6/2018 a 7/2018 na predkladanie žiadostí o finančné prostriedky podľa počtu prijatých žiadostí a žiadanej sumy.

Uznesenie č. 51/2018:

*Rada Fondu na podporu umenia schvaľuje výšku alokovaných prostriedkov pre Výzvu č. 6/2018 a 7/2018 na predkladanie žiadostí o finančné prostriedky z Fondu na podporu umenia tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu.*

*Za: 7*

*Proti: 0*

*Zdržal sa: 0*

*Uznesenie bolo jednomyselne prijaté.*

**K bodu č. 4:**

Rada Fondu na podporu umenia sa v ďalšom slede venovala schváleniu návrhu Výzvy č. 10/2018 na predkladanie žiadostí o finančné prostriedky z Fondu na podporu umenia, konkrétne pre Podprogram 6.1.2 Mesto kultúry 2019 – celoročné aktivity.

Uznesenie č. 52/2018:

*Rada Fondu na podporu umenia schvaľuje predkladaný návrh Výzvy č. 10/2018 v znení, v akom je priložený k tomuto uzneseniu.*

*Za: 7*

*Proti: 0*

*Zdržal sa: 0*

*Uznesenie bolo jednomyselne prijaté.*

**K bodu č. 5:**

Riaditeľ fondu podal rade fondu krátku správu o činnosti kancelárie od 8.3.2018 do 14.3.2018:

- Dňa 13.3.2018 sa uskutočnilo zasadnutie Dozornej komisie Fondu na podporu umenia, na ktorej sa prešetrila sťažnosť č. 1/2018. O výsledkoch prešetrovania bude riaditeľ fondu informovať členov rady fondu na najbližšom zasadnutí po tom, ako členovia dozornej komisie schvália zápisnicu z prešetrovania predmetnej sťažnosti.

Uznesenie č. 53/2018:

*Rada Fondu na podporu umenia berie na vedomie správu o činnosti kancelárie od 8.3.2018 do 14.3.2018.*

*Za: 7*

*Proti: 0*

Zdržal sa: 0

Uznesenie bolo jednomyseľne prijaté.

**K bodu č. 7:**

V rámci bodu rôzne sa rada fondu venovala týmto záležitostiam:

- Doplneniu členov odbornej komisie fondu pre Podprogram 4.1 Odborná, výskumná a vzdelávacia činnosť, keďže došlo k zmene v štruktúre podpornej činnosti na rok 2017 v porovnaní s predchádzajúcim rokom, kedy mal podprogram spoločnú komisiu aj s Podprogramom 4.2 Vznik a prezentácia tvorby.

Uznesenie č. 54/2018:

*Rada Fondu na podporu umenia schvaľuje doplnenie členov Odbornej komisie Fondu na podporu umenia pre Podprogram 4.1 Odborná, výskumná a vzdelávacia činnosť o menovaných členov odbornej komisie z iných podprogramov Programu 4 Tradičná kultúra a kultúrnoosvetová činnosť tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu.*

Za: 7

Proti: 0

Zdržal sa: 0

Uznesenie bolo jednomyseľne prijaté.

- Menovaniu členov odborných komisií fondu pre Podprogram 5.1.1 Odborná činnosť knižníc a knižničná infraštruktúra, konkrétne odborníkov zastrešujúcich oblasť architektúry a dizajnu pre lepšie posúdenie projektov v rámci knižničnej infraštruktúry. Členovia rady fondu si preštudovali nominácie a prešli k verejnému hlasovaniu. Výsledky hlasovania boli zaznamenané v sumarizačnom hlasovacom hárku, ktorý je prílohou k tomuto uzneseniu.

Uznesenie č. 55/2018:

*Rada Fondu na podporu umenia vymenúva z osôb, ktoré navrhli riaditeľovi právnické osoby vykonávajúce činnosť v oblasti umenia, kultúry a kreatívneho priemyslu, do funkcie členov odborných komisií Fondu na podporu umenia.*

Za: 7

Proti: 0

Zdržal sa: 0

Uznesenie bolo jednomyseľne prijaté.

- Žiadosti o zmenu dotácie zmluvy č. 17-331-04289 o poskytnutí finančných prostriedkov žiadateľa Vydavateľstvo Sloart, konkrétne o zmenu termínu realizácie projektu a vyúčtovania dotácie.

Uznesenie č. 56/2018:

*Rada Fondu na podporu umenia schvaľuje žiadosť o zmenu termínu realizácie projektu a vyúčtovania dotácie pre zmluvu č. 17-331-04289 tak, ako je uvedené v predmetnej žiadosti doručenej do Kancelárie Fondu na podporu umenia dňa 28.2.2018, ktorá je prílohou k tomuto uzneseniu.*

Za: 7

Proti: 0

Zdržal sa: 0

Uznesenie bolo jednomyseľne prijaté.

- Žiadosti o zmenu dotácie zmluvy č. 18-162-00478 o poskytnutí finančných prostriedkov žiadateľa OZ GEGANGERE, konkrétne o zmenu miesta konania projektu. Keďže ide o závažnú zmenu projektu aj jeho povahy, po diskusii sa rada rozhodla zmenu neakceptovať.

Uznesenie č. 57/2018:

*Rada Fondu na podporu umenia neschvaľuje žiadosť o zmenu výstupov projektu pre zmluvu č. 18-162-00478 tak, ako je uvedené v predmetnej žiadosti doručenej do Kancelárie Fondu na podporu umenia dňa 12.3.2018, ktorá je prílohou k tomuto uzneseniu.*

*Za: 6*

*Proti: 0*

*Zdržal sa: 1 (Z. Rusinová)*

*Uznesenie bolo prijaté.*

- Riaditeľ fondu navrhol na záver rokovania prediskutovať problém týkajúci sa žiadosti doručených do kancelárie fondu v rámci aktuálnej Výzvy č. 7/2018 na predkladanie žiadostí o finančné prostriedky pre Podprogram 1.5.3 Vydávanie prekladovej umeleckej literatúry, ktorých predmetom sú preklady zo slovenského jazyka do iných jazykov: konkrétne anglického, nemeckého, francúzskeho, ruského a rumunského. Pri týchto prekladoch je nevyhnutné osloviť externých odborníkov, ktorí by pre účely hodnotenia odbornou komisiou fondu poskytli posudok kvality predložených ukážok daných prekladov. Členovia odbornej komisie tak budú môcť lepšie posúdiť projekty, keďže ukážka samotného prekladu je zásadnou súčasťou posudzovania týchto projektov. Členovia rady fondu vybrali zo zoznamu členov odborných komisií relevantných odborníkov:
  - a) Farkašová Etela – anglický a nemecký jazyk,
  - b) Bednárová Katarína – francúzsky jazyk,
  - c) Kupka Valerij – ruský jazyk,
  - d) Literárne centrum oslovíme pre odporúčenie experta na rumunskú literatúru.Pokiaľ ide o výšku honoráru, rada fondu sa dohodla na odmene vo výške 50,- EUR za jednu posudzovanú prílohu žiadosti o vydanie prekladu.

Uznesenie č. 58/2018:

*Rada Fondu na podporu umenia sa uznáva, že pre posúdenie kvality ukážok prekladov zo slovenského jazyka do iných jazykov, ktoré sú prílohami žiadostí v rámci Podprogramu 1.5.3 Vydávanie prekladovej umeleckej literatúry budú oslovení títo členovia odborných komisií:*

*a) Farkašová Etela – anglický a nemecký jazyk,*

*b) Bednárová Katarína – francúzsky jazyk,*

*c) Kupka Valerij – ruský jazyk,*

*d) Literárne centrum pre odporúčenie experta na rumunskú literatúru.*

*A zároveň schvaľuje výšku odmeny za posúdenie kvality prekladu vo výške 50,- EUR za jednu žiadosť.*

*Za: 7*

*Proti: 0*

*Zdržal sa: 0*

*Uznesenie bolo jednomyseľne prijaté.*

Termín 7. rokovania sa stanovil na 4.4.2018 o 15.00 hod. v sídle fondu.

V Bratislave dňa 19.3.2018

Zápis vyhotovila: Lenka Šarláková

Zápis overila: Silvia Stasselová

prof. PhDr. Peter Michalovič, CSc.  
predseda Rady Fondu na podporu umenia